

XIX INTERNATIONAL PHILOSOPHY OLYMPIAD

VIENNA 2011

TOPICS

1. „Wer lernt aber nicht denkt, ist verloren; wer denkt aber nicht lernt, ist in Gefahr.“
Konfuzius, *Analekten* 2.15.

“He who learns but does not think is lost; he who thinks but does not learn is in danger.”
Confucius, *Analects* 2.15.

« Celui qui apprend et ne pense pas est perdu ; celui qui pense et n'apprend pas est en danger. »
Confucius, *Entretiens* 2.15

“El que aprende sin pensar está perdido. El que piensa sin aprender está en peligro.”
Confucio, *Analectas*, 2.15.

2. „Dem Weisen steht die ganze Welt offen. Denn der Kosmos in seiner Gänze ist das Vaterland einer guten Seele.“
Demokrit aus Abdera, Fragment 247.

“To a wise man the whole world is open. For the whole cosmos is the fatherland of a good soul.”
Democritus of Abdera, fragment 247.

« À un homme sage le monde entier est ouvert, car le cosmos dans son ensemble est la patrie d'une âme noble. »
Démocrite d'Abdère, fragment 247.

“El mundo entero se abre al sabio, ya que un alma noble tiene todo el cosmos como patria.”
Demócrito de Abdera, fragmento 247.

3. “Thus the distinct boundaries and offices of reason and of taste are easily ascertained. The former conveys the knowledge of truth and falsehood: the latter gives the sentiment of beauty and deformity, vice and virtue. The one discovers objects as they really stand in nature, without addition or diminution: the other has a productive faculty, and gilding or staining all natural objects with the colours, borrowed from internal sentiment, raises in a manner a new creation...”
David Hume, *An Enquiry concerning the Principles of Morals* (1751).

„So sind die unterschiedlichen Grenzen und Funktionen von Vernunft und Geschmack leicht zu bestimmen. Die erstere liefert die Erkenntnis von Wahrheit und Falschheit; die letztere gibt uns das Gefühl von Schönheit und Hässlichkeit, von Laster und Tugend. Die

eine entdeckt Gegenstände, wie sie sich wirklich in der Natur befinden ohne etwas hinzuzufügen oder wegzunehmen; der andere hat ein produktives Vermögen und errichtet auf bestimmte Weise eine neue Schöpfung, indem er alle natürlichen Gegenstände mit von inneren Gefühlen entlehnten Farben ziert oder verunziert...“

David Hume, *Eine Untersuchung über die Prinzipien der Moral* (1751).

« Aussi détermine-t-on facilement les différentes limites et fonctions de la raison et du goût. La première nous livre la connaissance de la vérité et de la fausseté, le second nous procure le sentiment de la beauté et de la laideur ainsi que du vice et de la vertu. L'une découvre des objets tels qu'ils se trouvent réellement dans la nature, sans rien y ajouter ou enlever, l'autre possède une faculté productive et – en ornant ou enlaidissant tous les objets naturels par des couleurs empruntées aux sentiments internes – érige d'une certaine façon une nouvelle création... »

David Hume, *Enquête sur les principes de la morale* (1751).

“Así, las fronteras y oficios de la razón y del gusto pueden fijarse con facilidad. La primera procura el conocimiento de la verdad y de la falsedad; éste da el sentimiento de belleza y deformidad, de vicio y de virtud. La una descubre los objetos tal y como están realmente en la naturaleza, sin adición ni disminución. El otro tiene una facultad productora; y embelleciendo y tiñendo todos los objetos naturales con los colores que toma del sentimiento interno, origina, en cierto modo, una nueva creación...”

David Hume, *Investigación sobre los principios de la moral* (1751).

4. “Art is not a copy of the real world. One of the damn things is enough.”

Nelson Goodman, *Languages of Art* (1976).

“Kunst ist keine Kopie der wirklichen Welt. Eins von den verdammten Dingen reicht.”

Nelson Goodman, *Kunstsprache* (1976).

« L'art n'est pas une copie du monde réel. C'en est assez avec l'un des deux. »

Nelson Goodman, *Langages de l'art* (1976).

“El arte no es una copia del mundo real. Una de esas dos malditas cosas ya es suficiente.”

Nelson Goodman, *Lenguajes del arte* (1976).